

31999R0856

L 108/2

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

27.4.1999.

PADOMES REGULA (EK) Nr. 856/1999**(1999. gada 22. aprīlis),****kas izveido īpašu palīdzības struktūru tradicionālajām ĀKK banānu piegādātājvalstīm**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 130.w pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽¹⁾,

rīkojoties saskaņā ar Līguma 189.c pantā noteikto kārtību ⁽²⁾,

(1) tā kā Eiropas Savienībai ir saistības ar ĀKK valstīm saskaņā ar Lomes konvenciju un jo īpaši tās 5. protokolu, kas cenšas garantēt ĀKK valstīm to priekšrocību saglabāšanu Eiropas tirgū, pieeju šim tirgum noteikumus, kas nedrīkst būt sliktāki par tiem, ko tās izmantojušas iepriekš, un ražošanas un tirdzniecības noteikumu uzlabošanu no ĀKK valstīm ievestajiem banāniem;

(2) tā kā banānu tirgus, kas izveidots ar Regulu (EEK) Nr. 404/93 ⁽³⁾, kopīgā organizācija nosaka iepriekš izmantoto priekšrocību turpināšanas struktūru tradicionālajām ĀKK piegādātājvalstīm;

(3) tā kā tirdzniecības režīmi ar trešām valstīm, kas izveidoti ar minētās regulas IV sadaļu, jo īpaši bija paredzēti, lai ļautu ĀKK valstīs, kas ir tradicionālas piegādātājas Kopienai, ražotos banānus laist Kopienas tirgū, paredzot ražotājiem adekvātus ienākumus saskaņā ar iepriekšminētajām Kopienas saistībām;

(4) tā kā šīs tirdzniecības vienošanās ir grozītas ar Regulu (EK) Nr. 1637/98;

(5) tā kā šie tirdzniecības grozījumi būtiski mainījuši tirgus noteikumus tradicionālajiem piegādātājiem no ĀKK valstīm un var jo īpaši kaitēt piegādātājiem, kas atrodas visneizdevīgākajā stāvoklī;

(6) tā kā tādā veidā tradicionālajām ĀKK piegādātājvalstīm būs nepieciešams pielikt pūles, lai piemērotos šiem jaunajiem tirgus noteikumiem, lai turpinātu tirdzniecību Kopienas tirgū un piegādes no ĀKK valstīm;

(7) tā kā tehniska un finansiāla palīdzība papildus tai, kas paredzēta Ceturtajā ĀKK-EK Lomes konvencijā, jāsniedz tradicionālajām ĀKK piegādātājvalstīm, lai ļautu tām piemēroties jaunajiem tirgus noteikumiem un, jo īpaši, lai uzlabotu konkurētspēju; tā kā tajā pat laikā jāveicina videi draudzīgas ražošanas un tirdzniecības metožu izmantošana, kas atbilst arī sociālajiem standartiem;

(8) tā kā šī palīdzība jāsaista ar īpašām pūlēm, ko prasa jauno tirgus noteikumu sekas, jānosaka objektīvi kritēriji, lai noteiktu šādas palīdzības apjomu;

(9) tā kā, lai nodrošinātu šādas palīdzības atbilstību attiecībā uz izvirzītajiem mērķiem, šai palīdzībai jābūt uz laiku un tā pakāpeniski jāsamazina;

(10) tā kā, lai atvieglotu šo noteikumu ieviešanu, jāievieš kārtība, kas iekļauj ciešu dalībvalstu un Komisijas sadarbību,

⁽¹⁾ OV C 364, 25.11.1998., 14. lpp.

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta 1998. gada 19. jūnija atzinums (OV C 210, 6.7.1998.), Padomes 1998. gada 5. oktobra kopējā nostāja (OV C 364, 25.11.1998.) un Eiropas Parlamenta 1999. gada 28. janvāra lēmums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

⁽³⁾ OV L 47, 25.2.1993., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1637/98 (OV L 210, 28.7.1998., 28. lpp.).

IR PIENĒMUSI ŠĀDU REGULU.

1. pants

1. Ar šo tiek izveidota īpaša tehniskas un finansiālas palīdzības struktūra, lai palīdzētu tradicionālajām ĀKK banānu piegādātājvalstīm piemēroties jaunajiem tirgus noteikumiem pēc grozījumiem, kas ar Regulu (EK) Nr. 1637/98 izdarīti banānu tirgus kopīgajā organizācijā.

2. Šo speciālo struktūru ievieš uz laika periodu, kas nepārsniedz desmit gadus, sākot no 1999. gada 1. janvāra.

2. pants

Šajā regulā:

- “tradicionālās ĀKK piegādātājvalstis” nozīmē ĀKK valstis, kas minētas pielikumā,
- “banāni” nozīmē svaigus vai žāvētus banānus, uz kuriem attiecas KN 0803 kods, izņemot plantānu.

3. pants

1. Tradicionālajām ĀKK piegādātājvalstīm ir tiesības uz tehnisku un finansiālu palīdzību.

2. Tehnisko un finansiālo palīdzību piešķir pēc ĀKK valstu lūguma, lai veicinātu programmu ieviešanu ar mērķi:

- a) uzlabot konkurētspēju banānu sektorā, jo īpaši:
 - palielinot ražīgumu, neradot kaitējumu videi,
 - uzlabojot kvalitāti, ieskaitot fitosanitāros pasākumus,
 - piemērojot ražošanas, izplatīšanas un tirdzniecības metodes, lai tās atbilstu Regulas (EEK) Nr. 404/93 2. pantā noteiktajiem standartiem,
 - izveidojot ražotāju organizācijas, kuru mērķis ir uzlabot produktu realizāciju un konkurētspēju un videi draudzīgu ražošanas metožu, ieskaitot banānu, ko tirgo par kopīgi noteiktu cenu, sertifikāciju sistēmu,
 - attīstot ražošanas un/vai tirdzniecības stratēģiju, lai atbilstu tirgus prasībām, ņemot vērā Kopienas banānu tirgus kopīgo organizāciju,
 - palīdzēt ar mācībām, tirgus izpēti, videi draudzīgām ražošanas metodēm, ieskaitot banānu, ko tirgo par kopīgi noteiktu cenu, izplatīšanas infrastruktūras uzlabošanu un komerciālu un finanšu pakalpojumu uzlabošanu banānu ražotājiem;

- b) lai atbalstītu dažādošanu, ja konkurētspējas uzlabošanās banānu sektorā nav ilgstoša.

4. pants

Pēc konsultēšanās ar attiecīgajām tradicionālajām ĀKK piegādātājvalstīm saskaņā ar 6. pantā noteikto kārtību, Komisija izlemj par 3. pantā minēto programmu piemērotību palīdzības saņemšanai. Īpaši jāņem vērā katras ĀKK piegādātājvalsts individuālie noteikumi, jo īpaši ievērojot vajadzību rast specifiskus risinājumus Somālijai. Ir jāpievērš uzmanība arī atbilstīgo programmu nepretrunīgumam attiecīgās ĀKK valsts vispārējiem attīstības mērķiem un tās saskaņotībai ar reģionālo kooperāciju ar pārējiem banānu ražotājiem, jo īpaši Kopienas ražotājiem.

5. pants

1. Komisija ir atbildīga par novērtēšanu, lēmumu pieņemšanu par saskaņā ar šo regulu veiktajām darbībām un to vadīšanu saskaņā ar spēkā esošajām budžeta un citām procedūrām, jo īpaši tām, kas noteiktas Eiropas Kopienų kopējam budžetam piemērojamā Finanšu regulā.

2. Lēmumus attiecībā uz jebkuru darbību, ko finansē saskaņā ar šo regulu ar summu, kas lielāka par 2 miljoniem eiro, vai jebkurus grozījumus šādām darbībām, kas saistītas ar summas palielināšanos par 20 % nekā pamatsaistībās, un priekšlikumus par fundamentāliem grozījumiem, kas jāveic jau uzsāktu projektu īstenošanā sastapto grūtību rezultātā, pieņem 6. pantā noteiktajā kārtībā.

Ja pirmajā daļā minētais pārtēriņš ir vairāk par 4 miljoniem eiro, bet mazāk par 20 % no pamatsaistībām, Komitejas atziņums, kā noteikts 6. pantā, jāsniedz, izmantojot vienkāršotu un pārstrādātu kārtību.

Komisija īsi informē Komiteju par finansēšanas lēmumiem, ko tā paredz pieņemt attiecībā uz projektiem un programmām, kuru vērtība ir mazāka par 2 miljoniem eiro. Šādu informāciju sniedz vismaz vienu nedēļu pirms lēmuma pieņemšanas.

3. Visas finanšu vienošanās un līgumi, kas noslēgti saskaņā ar šo regulu, paredz pārbaudes uz vietas, ko veic Komisija un Revīzijas tiesa saskaņā ar parasto kārtību, ko izveidojusi Komisija atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem, jo īpaši tiem, kas noteikti Finanšu regulā, kura piemērojama Eiropas Kopienų vispārīgajam budžetam.

4. Ja darbības ir finanšu vienošanās pamats starp Kopienu un saņēmējvalsti, šāda vienošanās nosaka, ka Kopiena nesedz nodokļus un maksas.

5. Dalība uzaicinājumos uz konkursu un līgumu slēgšanā ar līdzīgiem noteikumiem ir pieejama visām fiziskām un juridiskām personām dalībvalstīs, saņēmējvalstīs un ĀKK valstīs. Iespēju piedalīties var paplašināt, iesaistot pārējās jaunattīstības valstīs pienācīgi pamatotos gadījumos un lai nodrošinātu labāko izmaksu rentabilitāti.

6. Piegāžu izcelsmei jābūt dalībvalstīs vai ĀKK valstīs. Pienācīgi pamatotos izņēmuma gadījumos tās var sākties citās jaunattīstības valstīs.

7. Īpaša uzmanība jāpievērš:

— izmaksu efektivitātes ievērošanai un stabilai ietekmei uz projekta nolūku,

— skaidrai mērķu definēšanai un pārraudzībai, un sasniegumu norādēm visiem projektiem.

8. Saskaņā ar šo regulu sniegtai palīdzībai jāpapildina un jāpastiprina palīdzība, kas sniegta saskaņā ar citiem sadarbības attīstības instrumentiem.

6. pants

1. Komisijai palīdz ģeogrāfiski noteikta komiteja, kas kompetenta attīstības jautājumos, sastāv no dalībvalstu pārstāvjiem, un to vada Komisijas pārstāvis.

2. Komisijas pārstāvis komitejai iesniedz veicamo pasākumu projektu. Komiteja sniedz savu atzinumu par projektu termiņā, ko nosaka priekšsēdētājs, ņemot vērā jautājuma steidzamību. Atzinumu sniedz ar balsu vairākumu, kas noteikts Līguma 148. panta 2. punktā gadījumos, kad Padomei jāpieņem lēmums pēc Komisijas priekšlikuma. Dalībvalstu pārstāvju balsis komitejā vērtē saskaņā ar šo pantu. Priekšsēdētājs nebalso.

3. Komisija pieņem paredzētos pasākumus, ja tie ir saskaņā ar komitejas atzinumu.

Ja paredzētie pasākumi nesaskan ar komitejas atzinumu vai ja atzinums nav sniegts, Komisija nekavējoties iesniedz Padomei priekšlikumu par veicamajiem pasākumiem. Padome pieņem lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu.

Ja, beidzoties viena mēneša termiņam kopš vērsšanās pie Padomes, tā nav rīkojusies, ieteiktos pasākumus apstiprina Komisija.

7. pants

1. Dotajam gadam pieejamās vispārējās summas ietvaros Komisija nosaka maksimālo pieejamo summu katrai tradicionālajai ĀKK piegādātājvalstij 3. panta 2. punktā minēto programmu finansēšanai, pamatojoties uz novēroto konkurēnces trūkumu un ņemot vērā banānu ražošanas nozīmi attiecīgajā valstī. Ja piemēro tikai 3. panta 2. punkta b) apakšpunktā minētās programmas, Komisija piešķir summu, kas ir salīdzināma ar to, ko piešķir citiem tradicionālajiem piegādātājiem.

2. Sākot ar 2004. gadu, katram nākamajam gadam piešķir 15 % maksimālo samazinājuma koeficientu, ko piemēro palīdzības līmenim, kas pieejams atsevišķai tradicionālajai ĀKK piegādātājvalstij. Ja īsteno programmas, kas noteiktas saskaņā ar 3. panta 2. punkta a) apakšpunktu, šo samazinājuma koeficientu samazina līdz tādām apmēram, lai novērotu konkurētspējas pieaugumu salīdzinājumā ar iepriekšējo gadu.

3. Komisija nosaka sīki izstrādātus noteikumus saskaņā ar procedūru, kas izklāstīta 8. pantā.

8. pants

1. Komisija nosaka sīki izstrādātus noteikumus šīs regulas piemērošanai.

2. Komisijai palīdz komiteja, ko veido dalībvalstu pārstāvji un ko vada Komisijas pārstāvis.

3. Komisijas pārstāvis iesniedz komitejai veicamo pasākumu projektu. Komiteja sniedz savu atzinumu par pasākumu projektu sniedz termiņā, ko nosaka priekšsēdētājs, ņemot vērā jautājuma steidzamību. Atzinumu sniedz ar balsu vairākumu, kā noteikts Līguma 148. panta 2. punktā gadījumiem, kad Padomei jāpieņem lēmums pēc Komisijas priekšlikuma. Dalībvalstu pārstāvju balsis komitejā vērtē minētajā pantā noteiktajā kārtībā. Priekšsēdētājs nebalso.

4. Komisija pieņem paredzētos pasākumus, ja tie ir saskaņā ar komitejas atzinumu.

Ja paredzētie pasākumi nav saskaņā ar komitejas atzinumu vai ja atzinums nav sniegts, Komisija nekavējoties iesniedz Padomei priekšlikumu attiecībā uz veicamajiem pasākumiem. Padome pieņem lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu.

Ja pēc trīs mēnešiem kopš vēršanās pie Padomes tā nav rīkojusies, piedāvātos pasākumus pieņem Komisija.

9. pants

Līdz 2000. gada 31. decembrim un pēc tam reizi divos gados Komisija Eiropas Parlamentam un Padomei iesniedz ziņojumu, kam nepieciešamības gadījumā pievienoti priekšlikumi, par šīs regulas darbību.

10. pants

Regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 1999. gada 22. aprīlī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
W. MÜLLER

*PIELIKUMS***2. PANTA PIRMAJĀ DAĻĀ MINĒTAIS SARAĶSTS****Tradicionālās banānu piegādātājas ĀKK valstis:**

Beliza,
Kamerūna,
Zaļā Raga salas,
Ziloņkaula krasts,
Dominika,
Grenāda,
Jamaika,
Madagaskara,
Sentlūsija,
Sentvinsenta un Grenādīnas,
Somālija,
Surinama.
